



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Seminer	MTF6001	0	7.5	0	2	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Bahar
---------	-------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Doktora Seviyesi
-----------------	------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Atanmamış
---------------------	-----------

Dersi Veren(ler)	Ayşe Banu Karadağ, Lale Özcan, Sunduz Kasar
------------------	---

Asistan(lar)ı	Pınar Güzelyürek Çelik
---------------	------------------------

Dersin Amacı	Çağdaş çeviri kuramları ve çeviri uygulamaları hakkında seminerler düzenlemek ve bu seminerlerde çağdaş çeviri sorunsallarını sorgulamak.
--------------	---

Dersin İçeriği	Çağdaş çeviri kuramları ve çeviri uygulamalarının çeviribilim odaklı bir bakış açısıyla disiplinlerarası bağlamda sorgulanması.
----------------	---

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenci çağdaş çeviri kuramları ve çeviri uygulamaları hakkında düzenlenen seminerlerden farklı yaklaşımları öğrenecek ve çeviriye yönelik geniş ölçekli bir bakış açısı geliştirecektir.
2	Öğrenci çeviriye yönelik kuramsal yaklaşımlar arasındaki farkları temelci ve temelci-karşıtı şeklinde değerlendirebilecektir.
3	Öğrenci akademik bir disiplin olarak çeviribilimin ne tür bir sosyal bir bilim olduğu konusunda bilinç kazanacaktır.
4	Öğrenci bilim paradigması kavramı çerçevesinde dünyadaki çeviri söylemi ve üst-söylemini değerlendirecektir.
5	Öğrenci bilim paradigması kavramı çerçevesinde Türkiye'deki çeviri söylemi ve üst-söylemini değerlendirecektir.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Seminer Konularına Giriş	Kaynak kitap
2	Çeviriden Çeviribilime geçiş üzerine seminer	Kaynak kitap
3	Akademik bir bilim dalı olarak çeviribilim üzerine seminer	Kaynak kitap
4	Çeviri(bilim) ve kültür, medeniyet kavramları üzerine seminer	Kaynak kitap
5	Çeviribilim tarihi üzerine seminer	Kaynak kitap
6	Türkiye'de çeviri tarihi çalışmaları üzerine seminer-I	Kaynak kitap

7	Türkiye’de çeviri tarihi çalışmaları üzerine seminer-II	Kaynak kitap
8	Ara Sınav 1	Kaynak kitap
9	Çeviri kuramları-çeviribilim ilişkisi üzerine seminer	Kaynak kitap
10	Uygulamalı çeviri alanları-çeviribilim ilişkisi üzerine seminer	Kaynak kitap
11	Çeviri eleştirisi-çeviribilim ilişkisi üzerine seminer	Kaynak kitap
12	Çeviri eğitimi-çeviribilim ilişkisi üzerine seminer	Kaynak kitap
13	Dönem ödevlerinin değerlendirilmesi	Kaynak kitap
14	Sonuç Gözlemleri	Kaynak kitap
15	Final	Kaynak kitap

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	1	30
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	30
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	3	42
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	9	126
Derse Özgü Staj			
Ödev	7	3	21
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler	1	30	30
Sunum / Seminer			

Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	2	2
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	2	2
Toplam İşyükü			223
Toplam İşyükü / 30(s)			7.43
AKTS Kredisi			7.5
Diğer Notlar	Yok		